



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

English

The Parties agree that these Terms and Conditions govern the Services provided to the Customer by Vision Travel DT Quebec-East Inc. (“ATPI”).

1 DEFINITIONS

- 1.1 **Agreement:** means the Fee Schedule, these Terms and Conditions and any Order Confirmation entered into between ATPI and the Customer.
- 1.2 **Confidential Information:** means any information disclosed in accordance with Clause 11 hereof.
- 1.3 **Customer:** means the client entity listed in the Fee Schedule.
- 1.4 **Customer Data:** means data submitted by or on behalf of Customer in connection with the Services, excluding anonymized and aggregated data.
- 1.5 **Fee Schedule:** means the Customer specific price list.
- 1.6 **Licensed Technology:** means ATPI proprietary software and any third-party technology provided by ATPI to Customer that enables travel planning, booking, modification of travel arrangements or related Travel Services.
- 1.7 **Order Confirmation:** has the meaning given to it in Clause 6.1.
- 1.8 **Services:** means travel management services, including but not limited to, arranging travel, accommodation services or combination thereof for the Customer through the Travel Service Providers as described in an Order Confirmation.
- 1.9 **Travel Agreement:** means an agreement, in the form of an itinerary booking confirmation between the Customer and Travel Service Provider, pursuant to which the Travel Service Provider agrees, subject to the applicable terms and conditions of the Travel Agreement (whether expressly set out therein or incorporated by reference), to provide the Travel Services to the Customer.
- 1.10 **Traveler:** means the Customer and/or any other natural person for whose benefit the Services have been booked or provided.
- 1.11 **Travel Service Provider:** means collectively or any of, as the context so permits, third party providers of Travel Services from time to time.
- 1.12 **Travel Services:** means transportation, accommodation or other travel arrangements including, without limitation, air, rail, bus

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

Francias

Les Parties conviennent que les présentes modalités et conditions régissent les Services fournis au Client par Vision Travel DT Quebec-East Inc. (« ATPI »).

1. DÉFINITIONS

- 1.1 **Contrat :** désigne le Barème des frais, les présentes modalités et conditions ainsi que toute Confirmation de commande conclue entre ATPI et le Client.
- 1.2 **Informations confidentielles :** désigne toute information divulguée conformément à la clause 11 des présentes.
- 1.3 **Client :** désigne l'entité cliente mentionnée dans le barème des frais.
- 1.4 **Données du client :** désigne les données soumises par le Client ou en son nom dans le cadre des Services, à l'exclusion des données anonymisées et agrégées.
- 1.5 **Barème des frais :** désigne la liste de prix spécifique au Client.
- 1.6 **Technologie sous licence :** désigne le logiciel propriétaire de ATPI et toute technologie tierce fournie par ATPI au Client qui permet la planification de voyages, la réservation, la modification d'arrangements de voyage ou de Services de voyage connexes.
- 1.7 **Confirmation de commande :** a le sens qui lui est donné à la clause 6.1.
- 1.8 **Services :** désigne les services de gestion de voyages, y compris, mais sans s'y limiter, l'organisation de voyages, de services d'hébergement ou d'une combinaison de ceux-ci pour le Client par l'intermédiaire des Fournisseurs de services de voyage, tels que décrits dans une Confirmation de commande.
- 1.9 **Contrat de voyage :** désigne un contrat, sous la forme d'une confirmation de réservation d'itinéraire entre le Client et le Fournisseur de services de voyage, en vertu duquel le Fournisseur de services de voyage s'engage, sous réserve des modalités et conditions applicables du Contrat de voyage (qu'elles y soient expressément énoncées ou incorporées par renvoi), à fournir les Services de voyage au Client.
- 1.10 **Voyageur :** désigne le Client et/ou toute autre personne physique au profit de laquelle les Services ont été réservés ou fournis.
- 1.11 **Fournisseur de services de voyage :** désigne collectivement ou individuellement, selon le contexte, les fournisseurs tiers de services de

Version : Juin 2026



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

passenger transportation, hotel accommodation and car hire services.

2 APPLICABILITY

- 2.1 ATPI agrees to provide the Customer with the Services in accordance with the terms of the Agreement.
- 2.2 The Agreement applies to the provision of Services offered by ATPI. The supply of Travel Services provided by a Travel Service Provider are subject to the terms of the Travel Agreement entered into between the Travel Service Provider and the Customer which ATPI shall make available to the Customer.
- 2.3 Any terms and conditions contained or referred to in any purchase order, acknowledgements, confirmation or other documents issued by Customer shall not be applicable, shall in no way modify the Agreement or bind ATPI, and are expressly excluded unless ATPI has expressly agreed in writing to their inclusion.
- 2.4 In the event of any conflict or inconsistencies between the Terms and Conditions and Fee Schedule, the Fee Schedule shall take precedence.
- 2.5 These Terms and Conditions shall remain in full force and effect unless and until terminated by the Customer on providing three (3) months' notice in writing to ATPI.

3 SERVICES

- 3.1 ATPI shall provide the Services described in an Order Confirmation or as may be agreed upon mutually in writing between the Parties. The Customer hereby agrees to purchase, and ATPI agrees to sell, the Services.
- 3.2 The Customer acknowledges that ATPI is entitled to engage third parties for performance or part thereof, of the Services under the Agreement.

4 RESPONSIBILITY

Travel Services

- 4.1 Where ATPI is responsible for payment to the Travel Service Provider of the costs of such Travel Services, such costs will be included within the charges payable by the Customer to

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

voyage de temps à autre.

- 1.12 **Services de voyage** : désigne le transport, l'hébergement ou toute autre prestation de voyage, y compris, sans s'y limiter, le transport aérien, ferroviaire ou par autocar, l'hébergement en hôtel et les services de location de voiture.

2. APPLICABILITÉ

- 2.1 ATPI s'engage à fournir au client les services conformément aux modalités du contrat.
- 2.2 Le Contrat s'applique à la prestation des Services offerts par ATPI. La fourniture des Services de voyage par un Fournisseur de services de voyage est soumise aux conditions du Contrat de voyage conclu entre le Fournisseur de services de voyage et le Client, que ATPI mettra à la disposition du Client.
- 2.3 Les conditions générales contenues ou mentionnées dans tout bon de commande, accusé de réception, confirmation ou autre document émis par le Client ne sont pas applicables, ne modifient en aucune façon le Contrat ni ne lient ATPI, et sont expressément exclues, à moins que ATPI n'ait expressément accepté par écrit leur inclusion.
- 2.4 En cas de conflit ou d'incohérence entre les Conditions générales et le Barème des frais, le Barème des frais prévaudra.
- 2.5 Les présentes conditions générales resteront pleinement en vigueur jusqu'à leur résiliation par le client, moyennant un préavis écrit de trois (3) mois adressé à ATPI.

3. SERVICES

- 3.1 ATPI fournira les services décrits dans une confirmation de commande ou tels qu'ils auront été convenus par écrit entre les parties. Le client s'engage par les présentes à acheter les services, et ATPI s'engage à les vendre.
- 3.2 Le Client reconnaît que ATPI est en droit de faire appel à des tiers pour l'exécution, en tout ou en partie, des Services prévus par le Contrat.

4. RESPONSABILITÉ

Services de voyage

- 4.1 Lorsque ATPI est chargée de régler au fournisseur de services de voyage les frais liés à ces services, ces frais sont inclus dans les frais que le client doit verser à ATPI pour les services. Tant que ATPI n'a



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

ATPI for the Services. Until such time as ATPI issues the Order Confirmation, no contract has been formed between the Customer and Travel Service Provider.

- 4.2 In providing travel information, making reservations and issuing tickets and other documents to the Customer or the Traveler, ATPI does not guarantee or ensure the Travel Services to be provided by any Travel Service Provider.
- 4.3 From time to time, ATPI transmits the necessary proceeds from the sale and booking of Travel Services to the Travel Service Provider supplying those Travel Services. In the event that such a Travel Service Provider defaults prior to providing the Travel Services for which payment has been made, the Customer's and the Traveler's sole and exclusive recourse for refund shall be against the defaulting Travel Service Provider, or from any insurance or the like covering such defaults.

Services

- 4.4 The Customer and the Travelers are obligated to comply with all the instructions given by ATPI in order to ensure the proper provision of the Services (including, but not limited to, instructions with respect to the check-in times and transfer times) and are liable towards ATPI and/or any Travel Service Providers for any and all damages that may result from or are otherwise related to their acts and/or omissions, or they will be obliged to bear their own damage caused as a result.
- 4.5 The Customer and/or the Travelers are obligated to prevent or limit any damage (or any further damage), including but not limited to notifying ATPI as quickly as possible of any complaints. Complaints with respect to a reservation made by ATPI must be submitted to ATPI within 30 days after the Services have ended or, if the trip (transport or accommodation) or the event did not take place, up to one month after the original departure date or accommodation date or event date.
- 4.6 If the Customer is in default of any provision of the Agreement and is unable to cure such default within a reasonable time after receiving written notice (which contains sufficient particulars of the default), ATPI will be entitled to terminate the Agreement, Services or part thereof, in accordance with the terms of the Agreement. If the Customer fails to cure the

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

pas émis la confirmation de commande, aucun contrat n'est conclu entre le client et le fournisseur de services de voyage.

- 4.2 En fournissant des informations de voyage, en effectuant des réservations et en émettant des billets et autres documents au client ou au voyageur, ATPI ne garantit ni n'assure la prestation des services de voyage par un quelconque fournisseur de services de voyage.
- 4.3 De temps à autre, ATPI transfère les sommes nécessaires provenant de la vente et de la réservation des services de voyage au fournisseur de services de voyage qui fournit ces services. Dans le cas où un tel fournisseur de services de voyage manquerait à ses obligations avant de fournir les services de voyage pour lesquels le paiement a été effectué, le seul et unique recours du client et du voyageur pour obtenir un remboursement sera à l'encontre du fournisseur de services de voyage défaillant, ou auprès de toute assurance ou autre couverture similaire couvrant de tels manquements.

Services

- 4.4 Le client et les voyageurs sont tenus de se conformer à toutes les instructions données par ATPI afin d'assurer la bonne prestation des services (y compris, sans s'y limiter, les instructions concernant les heures d'enregistrement et les horaires de transfert) et sont responsables envers ATPI et/ou tout prestataire de services de voyage de tout dommage pouvant résulter de leurs actes et/ou omissions ou y être lié de quelque manière que ce soit, ou ils seront tenus de supporter eux-mêmes les dommages causés en conséquence.
- 4.5 Le client et/ou les voyageurs sont tenus de prévenir ou de limiter tout dommage (ou tout dommage supplémentaire), y compris, mais sans s'y limiter, en signalant toute réclamation à ATPI dès que possible. Les réclamations concernant une réservation effectuée par ATPI doivent être soumises à ATPI dans les 30 jours suivant la fin des services ou, si le voyage (transport ou hébergement) ou l'événement n'a pas eu lieu, jusqu'à un mois après la date de départ, la date d'hébergement ou la date de l'événement initialement prévue.
- 4.6 Si le Client manque à l'une des dispositions du Contrat et n'est pas en mesure de remédier à ce manquement dans un délai raisonnable après avoir reçu un avis écrit (contenant des détails suffisants sur le manquement), ATPI sera en droit



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

default, ATPI will send a written notification confirming the termination of the Agreement, Services or part thereof.

- 4.7 In the event of a situation involving an event of force majeure, either Party will be entitled to terminate the Agreement, Services or part thereof if an event of force majeure continues for more than 14 days, by means of a written notification to the other Party at any time.

Software License and Third-Party Technology Terms

- 4.8 ATPI grants the Customer a non-exclusive, non-transferable, revocable license to access and use the Licensed Technology solely for the Customer's internal business purposes. All other rights not granted are reserved. All intellectual property rights in and to the Licensed Technology remain vested in ATPI or its licensors. No ownership rights are transferred to the Customer. Customer shall not remove or alter any proprietary notices.
- 4.9 The Customer shall not copy, modify, reverse engineer, create derivative works, integrate the Licensed Technology with other systems without approval, distribute, rent, sublicense, assign, or provide access to third parties. Customer shall not introduce unlawful or harmful content or circumvent security controls. Customer is responsible for protecting access credentials and must notify ATPI of any unauthorized access. ATPI may conduct reasonable compliance audits on notice.
- 4.10 The Licensed Technology may include links to third-party websites or resources. ATPI is not responsible for their availability, accuracy, or content, and the Customer uses such resources at their own risk.
Concur: Rights of use include China and Japan.
Conferma: The service is best viewed using IE7/IE8, Chrome, Firefox 3.5, Safari 4, or Opera 10, though earlier browsers (including IE6) remain operational.
The Customer must maintain its own agreement with a preferred commercial charge-card provider.
- 4.11 Any updates to the Licensed Technology when available may incur additional charges which will be notified in advance. Nothing in this Agreement automatically entitles the Customer to such updates. ATPI will provide support

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

de résilier le Contrat, les Services ou une partie de ceux-ci, conformément aux termes du Contrat. Si le Client ne remédie pas au manquement, ATPI enverra un avis écrit confirmant la résiliation du Contrat, des Services ou d'une partie de ceux-ci.

- 4.7 En cas de force majeure, chaque partie est en droit de résilier le contrat, les services ou une partie de ceux-ci si la situation de force majeure persiste pendant plus de 14 jours, en adressant à tout moment un avis écrit à l'autre partie.

Conditions relatives à la licence de logiciel et à la technologie de tiers

- 4.8 ATPI accorde au Client une licence non exclusive, non transférable et révocable lui permettant d'accéder à la Technologie sous licence et de l'utiliser uniquement à des fins commerciales internes du Client. Tous les autres droits non accordés sont réservés. Tous les droits de propriété intellectuelle relatifs à la Technologie sous licence restent la propriété de ATPI ou de ses concédants de licence. Aucun droit de propriété n'est transféré au Client. Le Client ne doit pas supprimer ni modifier les avis de propriété.
- 4.9 Le Client ne doit pas copier, modifier, procéder à une ingénierie inverse, créer des œuvres dérivées, intégrer la Technologie sous licence à d'autres systèmes sans autorisation, distribuer, louer, concéder en sous-licence, céder ou fournir l'accès à des tiers. Le Client ne doit pas introduire de contenu illégal ou préjudiciable ni contourner les contrôles de sécurité. Le Client est responsable de la protection de ses identifiants d'accès et doit informer ATPI de tout accès non autorisé. ATPI peut effectuer des audits de conformité raisonnables sur préavis.
- 4.10 La Technologie sous licence peut inclure des liens vers des sites Web ou des ressources de tiers. ATPI n'est pas responsable de leur disponibilité, de leur exactitude ou de leur contenu, et le Client utilise ces ressources à ses propres risques.
Concur : Les droits d'utilisation incluent la Chine et le Japon.
Remarque : Le service s'affiche de manière optimale avec IE7/IE8, Chrome, Firefox 3.5, Safari 4 ou Opera 10, bien que les navigateurs antérieurs (y compris IE6) restent opérationnels.
Le client doit maintenir son propre contrat avec un fournisseur de cartes de crédit commerciales de son choix.
- 4.11 Toute mise à jour de la Technologie sous



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

during normal office hours.

- 4.12 The Customer acknowledges that third-party technology providers may process Personal Information under their own privacy policies. Customer is responsible for ensuring it has a lawful basis to submit or process Personal Information through the Licensed Technology.
- 4.13 ATPI may suspend or terminate access to the Licensed Technology if Customer breaches this Agreement or if use threatens system integrity or security. Upon termination, Customer must cease use and delete all copies.
- 4.14 The Customer shall comply with all applicable export-control, sanctions and trade-compliance laws in connection with its use of the Licensed Technology and shall not export, re-export or allow access to the Licensed Technology in violation of such laws.

5 PRICING AND PAYMENT

- 5.1 All prices listed in the Fee Schedule are in Canadian Dollars unless otherwise stated.
- 5.2 Payment is required at the time of purchase by credit card payment unless an exception is noted on the Fee Schedule.
- 5.3 ATPI is entitled to increase the charges on 1st day of January in each year during the term.
- 5.4 The annual fee increase shall be calculated based on the percentage change increase in the total Consumer Price Index over the past twelve months published by the Bank of Canada and will be rounded to the closest 25 cents.
- 5.5 Such increase shall be based on the prior four quarters percentage increase in the Employment Cost Index for wages and salaries of professional and business service workers as published by the Official Governmental instance.
- 5.6 Without prejudice to any other rights to which it may be entitled, if any sum due and payable under this Agreement is not paid by the Customer by the due date, and if such amount remains due and payable seven (7) days after

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

licence, lorsqu'elle est disponible, peut entraîner des frais supplémentaires qui seront notifiés à l'avance. Aucune disposition du présent Contrat ne donne automatiquement droit au Client à de telles mises à jour. ATPI fournira une assistance pendant les heures normales de bureau.

- 4.12 Le Client reconnaît que des fournisseurs de technologie tiers peuvent traiter des Renseignements personnels conformément à leurs propres politiques de confidentialité. Il incombe au Client de s'assurer qu'il dispose d'une base légale pour soumettre ou traiter des Renseignements personnels par l'intermédiaire de la Technologie sous licence.
- 4.13 ATPI peut suspendre ou résilier l'accès à la Technologie sous licence si le Client enfreint le présent Contrat ou si l'utilisation menace l'intégrité ou la sécurité du système. En cas de résiliation, le Client doit cesser toute utilisation et supprimer toutes les copies.
- 4.14 Le Client doit se conformer à toutes les lois applicables en matière de contrôle des exportations, de sanctions et de conformité commerciale dans le cadre de son utilisation de la Technologie sous licence et ne doit pas exporter, réexporter ou permettre l'accès à la Technologie sous licence en violation de ces lois.

5. TARIFS ET PAIEMENT

- 5.1 Tous les prix indiqués dans le barème des frais sont en dollars canadiens, sauf indication contraire.
- 5.2 Le paiement est exigé au moment de l'achat par carte de crédit, sauf exception indiquée dans le barème des frais.
- 5.3 ATPI est en droit d'augmenter les frais le 1er janvier de chaque année pendant la durée du contrat.
- 5.4 L'augmentation annuelle des frais sera calculée en fonction de la variation en pourcentage de l'indice des prix à la consommation total au cours des douze derniers mois, tel que publié par la Banque du Canada, et sera arrondie au 25 cents le plus proche.
- 5.5 Cette augmentation sera fondée sur le pourcentage d'augmentation de l'indice des coûts de main-d'œuvre pour les salaires et traitements des travailleurs des services professionnels et des affaires au cours des quatre trimestres précédents, tel que publié par l'instance gouvernementale officielle.
- 5.6 Sans préjudice de tout autre droit auquel elle



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

written demand from ATPI for payment, ATPI shall have the right to charge interest and compensation in accordance with applicable law.

6 CONFIRMATION AND DELIVERY

- 6.1 Once an order for Travel Services is confirmed and payment is completed, the Customer and, as the case may be, the Traveler, will receive a confirmation email providing the Customer and the Traveler with a confirmation number (the “**Order Confirmation**”). The Customer and the Traveler must keep the Order Confirmation.
- 6.2 The Customer will provide ATPI in a timely manner with the information required (including any further information required) regarding itself and any other Traveler.
- 6.3 The Customer and the Traveler shall be responsible for verifying that all of the information contained in an Order Confirmation correctly reflects the Travel Services purchased. If any of the information contained in an Order Confirmation is incorrect, the Customer or the Traveler must contact ATPI on the same day on which the booking is made in order to have it corrected.
- 6.4 The Customer hereby agrees that ATPI will be entitled to provide the information regarding the Customer and/or any Traveler, including, without limitation, any Personal Information, to the Travel Service Providers. The Customer warrants to ATPI that all Travelers have given the Customer the requisite authorizations to transfer such information to ATPI, the Customer hereby indemnifying ATPI in respect of any claims brought by any Traveler in respect of any such transfer or holding of, or dealings with, any such information. If the Customer does not wish to permit such information to be provided or is in default in this respect, ATPI will not be liable for any delays and/or other damage caused by the inability to inform the Travelers in a timely manner by or on behalf of ATPI.
- 6.5 Electronic tickets will be delivered by means of e-mail.

7 CUSTOMER RESPONSIBILITIES AND DOCUMENTATION

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

pourrait prétendre, si une somme due et payable en vertu de la présente entente n’est pas payée par le client à la date d’échéance, et si ce montant reste dû et payable sept (7) jours après une demande écrite de paiement de la part de ATPI, ATPI aura le droit de facturer des intérêts et une indemnité conformément à la loi applicable.

6. CONFIRMATION ET LIVRAISON

- 6.1 Une fois la commande de services de voyage confirmée et le paiement effectué, le client et, le cas échéant, le voyageur recevront un courriel de confirmation leur fournissant un numéro de confirmation (la « **confirmation de commande** »). Le client et le voyageur doivent conserver cette confirmation de commande.
- 6.2 Le Client fournira à ATPI en temps opportun les renseignements requis (y compris tout renseignement supplémentaire requis) le concernant ainsi que tout autre Voyageur.
- 6.3 Le client et le voyageur sont tenus de vérifier que toutes les informations figurant dans la confirmation de commande correspondent bien aux services de voyage achetés. Si l’une des informations contenues dans la confirmation de commande est erronée, le client ou le voyageur doit communiquer avec ATPI le jour même de la réservation afin de la faire corriger.
- 6.4 Le client accepte par la présente que ATPI soit en droit de communiquer aux prestataires de services de voyage les renseignements le concernant et/ou concernant tout voyageur, y compris, sans s’y limiter, toute information personnelle. Le Client garantit à ATPI que tous les Voyageurs lui ont donné les autorisations nécessaires pour transmettre ces renseignements à ATPI, le Client indemnisant par la présente ATPI pour toute réclamation présentée par un Voyageur concernant un tel transfert, la conservation ou le traitement de ces renseignements. Si le Client ne souhaite pas autoriser la communication de ces renseignements ou s’il manque à cette obligation, ATPI ne sera pas responsable des retards et/ou autres dommages causés par l’impossibilité d’informer les Voyageurs en temps opportun par ATPI ou en son nom.
- 6.5 Les billets électroniques seront envoyés par courriel.

7. RESPONSABILITÉS DU CLIENT ET DOCUMENTS

Version : Juin 2026



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

- 7.1 It is the responsibility of the Customer to ensure that he or she and the other Travelers have the appropriate documentation in their possession (such as current and valid passports, visas and identification cards) before travel, and that they satisfy all other applicable requirements (such as vaccinations), to gain entry to the chosen destination. The Customer acknowledges having had the opportunity to review the applicable documentation and other requirements prior to completing the purchase of Travel Services.
- 7.2 Air travel to other countries is governed by various conventions and agreements between the UK and other governments, which are incorporated into the Travel Agreement.

8 INSURANCE

- 8.1 ATPI recommends the purchase by the Customer and any Traveler, at their own costs, of general travel insurance to cover trip cancellation or interruption, medical care and injuries, death, and loss of, or damage to, baggage.

9 AMENDMENTS, CANCELLATION AND CHANGES

- 9.1 If either party wishes to change or cancel the scope or performance of the Services detailed in an Order Confirmation, it shall submit details of the requested change to the other party in writing. ATPI shall, within a reasonable time after such request, provide a written estimate to the Customer of:
- 9.1.1 any necessary variations to the fees and other charges for the Travel Services and Services arising from the change;
 - 9.1.2 the likely effect of the change on the Travel Services and Services; and
 - 9.1.3 any other impact the change might have on the performance of the Agreement.
- 9.2 Promptly after receipt of the written estimate, the Customer shall advise ATPI if it wishes to proceed with such change or cancellation.
- 9.3 If the Customer wishes to cancel a Travel Agreement in whole or part, the ATPI fees as set out in the Fee Schedule shall apply to, both the original booking fee as well as any corresponding cancellation fee.
- 9.4 In the event that the Travel Service Provider

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

REQUIS

- 7.1 Il incombe au client de s'assurer que lui-même et les autres voyageurs sont en possession des documents appropriés (tels que des passeports, des visas et des cartes d'identité en cours de validité) avant le voyage, et qu'ils satisfont à toutes les autres exigences applicables (telles que les vaccinations) pour pouvoir entrer dans la destination choisie. Le client reconnaît avoir eu la possibilité de prendre connaissance des documents requis et des autres exigences avant de finaliser l'achat des services de voyage.
- 7.2 Les voyages aériens vers d'autres pays sont régis par diverses conventions et accords entre le Royaume-Uni et d'autres gouvernements, qui sont intégrés au contrat de voyage.

8. ASSURANCE

- 8.1 ATPI recommande au client et à tout voyageur de souscrire, à leurs frais, une assurance voyage générale couvrant l'annulation ou l'interruption du voyage, les soins médicaux et les blessures, le décès, ainsi que la perte ou l'endommagement des bagages.

9. MODIFICATIONS, ANNULATIONS ET CHANGEMENTS

- 9.1 Si l'une des parties souhaite modifier ou annuler la portée ou l'exécution des Services détaillés dans une Confirmation de commande, elle doit soumettre par écrit à l'autre partie les détails de la modification demandée. ATPI doit, dans un délai raisonnable après une telle demande, fournir au Client une estimation écrite de :
- 9.1.1 toute variation nécessaire des frais et autres charges liés aux services de voyage et aux services découlant de la modification ;
 - 9.1.2 les répercussions probables de la modification sur les services de voyage et les services; et
 - 9.1.3 toute autre incidence que la modification pourrait avoir sur l'exécution du contrat.
- 9.2 Dès réception de l'estimation écrite, le client doit informer ATPI s'il souhaite procéder à cette modification ou à cette annulation.
- 9.3 Si le client souhaite annuler tout ou partie d'un contrat de voyage, les frais de ATPI tels qu'énoncés dans le barème des frais s'appliqueront tant aux frais de réservation



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

makes changes to, or terminates a Travel Agreement, ATPI shall not be liable to the Customer and the Customer agrees to pay any associated costs of the Travel Service Provider relating to the change/termination.

10 PRIVACY AND COMMUNICATION

- 10.1 ATPI agrees that it shall comply with any applicable information privacy and data protection laws and regulations, and any revisions thereof (referred to as “Data Protection Legislation”) concerning the processing of Personal Information (as defined in the Data Protection Legislation) that the Customer provides to ATPI and will only use and process Personal Information for the purposes of performing the Services. ATPI agrees that it will not use Personal Information provided by the Customer for any other reason.
- 10.2 ATPI agrees that it will at all times process Personal Information in full compliance with the rights of data subjects under Data Protection Legislation and will provide suitable mechanisms for data subjects to exercise their rights as determined in such Data Protection Legislation.
- 10.3 ATPI confirms that it will take appropriate technical and organizational measures against unauthorized or unlawful processing of Personal Information provided by the Customer and against accidental loss or destruction of or damage to Personal Information and will only process such Personal Information in accordance with this Agreement and in accordance with the Customer's instructions. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that it may be necessary for ATPI to divulge certain Personal Information of passengers for whom travel arrangements are booked for the purposes of protecting aviation safety under the terms, amongst other legal requirements, of the Advanced Passenger Information System. ATPI may therefore have to transfer Personal Information outside Canada to be able to complete the passenger booking and the requirements of this Agreement
- 10.4 The Customer warrants and represents that they

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

- initiaux qu'aux frais d'annulation correspondants.
- 9.4 Dans le cas où le Fournisseur de services de voyage apporterait des modifications à un Contrat de voyage ou y mettrait fin, ATPI ne sera pas responsable envers le Client et ce dernier s'engage à payer tous les frais associés du Fournisseur de services de voyage liés à la modification ou à la résiliation.

10. CONFIDENTIALITÉ ET COMMUNICATION

- 10.1 ATPI s'engage à se conformer à toutes les lois et réglementations applicables en matière de confidentialité de l'information et de protection des données, ainsi qu'à toute révision de celles-ci (ci-après dénommées « Législation sur la protection des données ») concernant le traitement des Renseignements personnels (tels que définis dans la Législation sur la protection des données) que le Client fournit à ATPI, et n'utilisera et ne traitera les Renseignements personnels qu'aux fins de la prestation des Services. ATPI s'engage à ne pas utiliser les Renseignements personnels fournis par le Client à d'autres fins.
- 10.2 ATPI s'engage à traiter à tout moment les renseignements personnels dans le respect total des droits des personnes concernées prévus par la législation sur la protection des données et à mettre en place des mécanismes appropriés permettant aux personnes concernées d'exercer leurs droits tels que définis dans ladite législation.
- 10.3 ATPI confirme qu'elle prendra les mesures techniques et organisationnelles appropriées contre le traitement non autorisé ou illicite des Renseignements personnels fournis par le Client et contre la perte, la destruction ou l'endommagement accidentels de ces Renseignements personnels, et qu'elle ne traitera ces Renseignements personnels que conformément au présent Contrat et aux instructions du Client. Pour éviter toute ambiguïté, les parties reconnaissent qu'il peut être nécessaire pour ATPI de divulguer certaines données personnelles des passagers pour lesquels des arrangements de voyage sont réservés, aux fins de la protection de la sécurité aérienne en vertu des conditions, entre autres exigences légales, du Système d'information préalable sur les passagers. ATPI peut donc être

Version : Juin 2026



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

shall comply in all respects with their obligations as Data Controller pursuant to Data Protection Legislation, including but not limited to having obtained the appropriate consents from the data subjects to provide ATPI with the Personal Information .

- 10.5 ATPI may use data derived from the provision of the Services, including de-identified and aggregated data, to operate, maintain, develop and improve its services, reporting, analytics, automation and security processes. ATPI may also use industry-standard tools and technologies (including AI-assisted tools) to support the delivery and improvement of the Services, provided that appropriate technical and organizational measures are implemented to protect Customer's Confidential Information. Identifiable Customer Data shall not be used to train machine learning models made generally available to third parties outside the ATPI's services without the Customer's prior written consent.
- 10.6 The Customer may authorise ATPI to share certain Personal Data such as Traveler passport information with the Customer's third party service providers, including: port agents, manning agents, vessel/master and any additional parties as advised by the Customer in writing from time to time ("**Recipients**") during the term of the Agreement.
- 10.7 The Customer acknowledges and agrees that ATPI shall have no responsibility or liability for any processing, use, disclosure, or retention of personal data by the Recipients after the data has been transferred in accordance with the Customers authorisation. Customer acknowledges that once the data is handed over to the Recipients, ATPI does not control or influence their processing activities and shall not be held liable for any breach, misuse, or non-compliance by the Recipients.

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

amenée à transférer des données personnelles à l'extérieur du Canada afin de pouvoir finaliser la réservation des passagers et satisfaire aux exigences du présent contrat

- 10.4 Le client garantit et déclare qu'il respectera en tous points ses obligations en tant que responsable du traitement des données conformément à la législation sur la protection des données, notamment en s'assurant d'avoir obtenu les consentements appropriés des personnes concernées pour fournir les renseignements personnels à ATPI.
- 10.5 ATPI peut utiliser les données issues de la prestation des Services, y compris les données anonymisées et agrégées, pour exploiter, maintenir, développer et améliorer ses services, ses rapports, ses analyses, ses processus d'automatisation et de sécurité. ATPI peut également utiliser des outils et des technologies conformes aux normes de l'industrie (y compris des outils assistés par l'IA) pour soutenir la prestation et l'amélioration des Services, à condition que des mesures techniques et organisationnelles appropriées soient mises en œuvre pour protéger les Renseignements confidentiels du Client. Les données identifiables du client ne doivent pas être utilisées pour entraîner des modèles d'apprentissage automatique mis à la disposition générale de tiers en dehors des services de ATPI sans le consentement écrit préalable du client.
- 10.6 Le client peut autoriser ATPI à partager certaines données personnelles, telles que les informations sur les passeports de voyageurs, avec les prestataires de services tiers du client, y compris : les agents portuaires, les agents d'équipage, le navire/capitaine et toute autre partie recommandée par le client par écrit de temps à autre (« **Destinataires** ») pendant la durée de l'accord.
- 10.7 Le client reconnaît et accepte qu'ATPI n'aura aucune responsabilité ni responsabilité pour tout traitement, utilisation, divulgation ou conservation des données personnelles par les destinataires après le transfert des données conformément à l'autorisation du client. Le client reconnaît qu'une fois les données remises aux destinataires, ATPI ne contrôle ni n'influence leurs activités de traitement et ne sera pas tenue responsable de toute violation, mauvaise utilisation ou non-conformité de la part des



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

11 CONFIDENTIAL INFORMATION

- 11.1 All non-public, confidential or proprietary information of either Party, including, but not limited to, trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing, and marketing (collectively, the "Confidential Information"), disclosed by either Party to the other, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic or other form or media, and whether or not marked, designated or otherwise identified as "confidential," in connection with the provision of the Services is confidential, and shall not be disclosed or copied by any the other Party without the prior written consent of the discloser. Confidential Information does not include information that is: (i) in the public domain; (ii) known to the other Party at the time of disclosure; or (iii) rightfully obtained by the receiving Party on a non-confidential basis from a third party.
- 11.2 The Customer and the Traveler agree to use the Confidential Information only to make use of the Services.
- 11.3 Each Party shall be entitled to seek injunctive relief for any violation of this Clause.

12 LIMITATION OF LIABILITY

- 12.1 IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER OR TO ANY THIRD PARTY FOR ANY LOSS OF USE, REVENUE OR PROFIT OR LOSS OF DATA OR DIMINUTION IN VALUE, OR FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, EXEMPLARY, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE, REGARDLESS OF WHETHER SUCH DAMAGE WAS FORESEEABLE AND WHETHER OR NOT SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF ANY AGREED OR OTHER REMEDY OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

destinataires.

11. INFORMATIONS CONFIDENTIELLES

- 11.1 Toutes les informations non publiques, confidentielles ou exclusives de l'une ou l'autre des parties, y compris, sans s'y limiter, les secrets commerciaux, la technologie, les informations relatives aux opérations et stratégies commerciales, ainsi que les informations relatives aux clients, aux prix et au marketing (collectivement, les « informations confidentielles »), divulguées par l'une des parties à l'autre, qu'elles soient divulguées oralement ou par écrit, sous forme électronique ou sur tout autre support, et qu'elles soient ou non marquées, désignées ou identifiées d'une autre manière comme « confidentielles », dans le cadre de la prestation des Services, sont confidentielles et ne doivent pas être divulguées ou copiées par l'autre partie sans le consentement écrit préalable de la partie divulgateuse. Les informations confidentielles n'incluent pas les informations qui sont : (i) dans le domaine public ; (ii) connues de l'autre partie au moment de la divulgation ; ou (iii) obtenues légitimement par la partie destinataire sur une base non confidentielle auprès d'un tiers.
- 11.2 Le Client et le Voyageur s'engagent à n'utiliser les Renseignements confidentiels que dans le cadre de l'utilisation des Services.
- 11.3 Chaque partie est en droit de demander une mesure injonctive en cas de violation de la présente clause.

12. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

- 12.1 EN AUCUN CAS, L'UNE OU L'AUTRE DES PARTIES NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE ENVERS L'AUTRE PARTIE OU ENVERS UN TIERS POUR TOUTE PERTE D'UTILISATION, DE REVENUS OU DE BÉNÉFICES, POUR TOUTE PERTE DE DONNÉES OU DÉPRÉCIATION, NI POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, INDICTS, EXEMPLAIRES, SPÉCIAUX OU PUNITIFS, QU'ILS RÉSULTENT D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE) OU DE TOUTE AUTRE CAUSE, QUE CES DOMMAGES AIT ÉTÉ PRÉVISIBLES OU NON ET QUE CETTE PARTIE AIT ÉTÉ INFORMÉE OU NON DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, ET

Version : Juin 2026



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

- 12.2 The total aggregate liability of the Client and ATPI under or in connection with this Agreement (whether in contract, for negligence, breach of statutory duty or otherwise) for any loss or damage of whatever nature and however caused shall be limited to and in no circumstances shall exceed the amount of the amounts paid by the Client to ATPI in the twelve (12) months prior to the date of the incident giving rise to the claim.
- 12.3 The limitation of liability set forth above shall not apply to (i) liability resulting from ATPI gross negligence or willful misconduct; or (ii) any other liability which cannot be excluded at law.
- 12.4 Except as expressly set out in this Agreement, the Services and Licensed Technology are provided on an 'as is' and 'with all faults basis' and ATPI and its licensors expressly disclaim all other warranties of non-infringement, merchantability, satisfactory quality, accuracy and fitness for purpose. No oral or written advice or information provided by ATPI, its agents, employees of third party providers or Travel Service Providers shall create a warranty and the Customer shall not be entitled to rely on any such advice or information. This disclaimer of warranties is an essential condition of the Agreement.
- 12.5 ATPI shall have no liability to the Customer for the acts or omissions of any Travel Service Provider arising out of or in connection with any Travel Agreement entered between a Travel Service Provider and a Customer, including but not limited to errors or bias in reservations, fares, or other information provided by any automated reservation system of the Travel Service Provider. In respect of all Travel Services, the terms and conditions contained in the Travel Agreement shall apply.
- 12.6 Customer shall indemnify ATPI for losses arising from misuse of the Licensed Technology or Customer's breach of the rights of use granted pursuant to clause 4.

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

NONOBTANT L'ÉCHEC DE TOUT RECOURS CONVENU OU AUTRE À ATTEINDRE SON OBJET ESSENTIEL.

- 12.2 La responsabilité totale cumulée du Client et de ATPI en vertu du présent Contrat ou en relation avec celui-ci (que ce soit en matière contractuelle, pour négligence, manquement à une obligation légale ou autre) pour toute perte ou tout dommage de quelque nature que ce soit et quelle qu'en soit la cause sera limitée à et ne dépassera en aucun cas le montant des sommes versées par le Client à ATPI au cours des douze (12) mois précédant la date de l'incident donnant lieu à la réclamation.
- 12.3 La limitation de responsabilité énoncée ci-dessus ne s'applique pas (i) à la responsabilité résultant d'une négligence grave ou d'une faute intentionnelle de la part de ATPI ; ou (ii) à toute autre responsabilité qui ne peut être exclue en vertu de la loi.
- 12.4 Sauf disposition expresse contraire dans le présent contrat, les services et la technologie sous licence sont fournis « tels quels » et « avec tous leurs défauts », et ATPI ainsi que ses concédants de licence déclinent expressément toute autre garantie de non-contrefaçon, de qualité marchande, de qualité satisfaisante, d'exactitude et d'adéquation à l'usage prévu. Aucun conseil ou renseignement, oral ou écrit, fourni par ATPI, ses agents, les employés de fournisseurs tiers ou les prestataires de services de voyage ne saurait constituer une garantie, et le client n'est pas en droit de se fonder sur de tels conseils ou renseignements. Cette exclusion de garanties constitue une condition essentielle du contrat.
- 12.5 ATPI n'assume aucune responsabilité envers le client pour les actes ou omissions de tout fournisseur de services de voyage découlant de, ou liés à, tout contrat de voyage conclu entre un fournisseur de services de voyage et un client, y compris, sans s'y limiter, les erreurs ou les inexactitudes concernant les réservations, les tarifs ou toute autre information fournie par un système de réservation automatisé du fournisseur de services de voyage. En ce qui concerne tous les services de voyage, les modalités et conditions contenues dans le contrat de voyage s'appliquent.
- 12.6 Le client indemnifiera ATPI pour les pertes découlant d'une utilisation abusive de la technologie sous licence ou d'une violation par



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

13 COMPLIANCE WITH LAWS

- 13.1 Each Party shall comply with all applicable laws and regulations in connection with this Agreement, including anti-bribery, anti-corruption, anti-money laundering, export control, sanctions and tax evasion prevention laws (including, where applicable, *Corruption of Foreign Public Officials Act (Canada)* and the *Proceeds of Crime and Terrorist Financing Act (Canada)*).
- 13.2 Customer represents that neither it nor its Travelers are subject to applicable sanctions restrictions and that it shall not use the Services or Licensed Technology in violation of export control or sanctions laws.
- 13.3 ATPI may refuse, suspend or terminate the provision of Services where reasonably necessary to comply with applicable sanctions, export control, anti-money laundering, anti-bribery laws or governmental security requirements. Such action shall not constitute a breach of this Agreement.
- 13.4 Customer shall provide information reasonably requested to enable ATPI to comply with applicable laws. Each Party shall promptly notify the other of any circumstance that materially affects its ability to perform this Agreement in compliance with applicable laws.

14 MISCELLANEOUS

- 14.1 ATPI reserves the right to alter or amend these Terms and Conditions at any time by written notice to the Customer.
- 14.2 If any term or provision of the Agreement is invalid, illegal or unenforceable in any jurisdiction, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other term or provision of the Agreement or invalidate or render unenforceable such term or provision in any other jurisdiction.
- 14.3 A person who is not a party to this Agreement has no right to enforce any of its terms under it.

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

le client des droits d'utilisation accordés en vertu de la clause 4.

13. RESPECT DES LOIS

- 13.1 Chaque partie doit se conformer à toutes les lois et réglementations applicables en rapport avec le présent contrat, y compris les lois en matière de lutte contre la corruption, le blanchiment d'argent, le contrôle des exportations, les sanctions et la prévention de l'évasion fiscale (y compris, le cas échéant, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers (Canada) et la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (Canada)).
- 13.2 Le Client déclare que ni lui ni ses Voyageurs ne sont soumis à des restrictions de sanctions applicables et qu'il n'utilisera pas les Services ou la Technologie sous licence en violation des lois sur le contrôle des exportations ou les sanctions.
- 13.3 ATPI peut refuser, suspendre ou mettre fin à la prestation des Services lorsque cela est raisonnablement nécessaire pour se conformer aux sanctions applicables, au contrôle des exportations, aux lois anti-blanchiment d'argent, aux lois anti-corruption ou aux exigences gouvernementales en matière de sécurité. Une telle mesure ne constituera pas une violation du présent Contrat.
- 13.4 Le client doit fournir les renseignements raisonnablement demandés pour permettre à ATPI de se conformer aux lois applicables. Chaque partie doit aviser sans délai l'autre de toute circonstance qui affecte de manière importante sa capacité à exécuter le présent contrat conformément aux lois applicables.

14. DISPOSITIONS DIVERSES

- 14.1 ATPI se réserve le droit de modifier ou d'amender les présentes Conditions générales à tout moment par avis écrit au Client.
- 14.2 Si une clause ou une disposition du présent contrat est invalide, illégale ou inapplicable dans une juridiction quelconque, cette invalidité, illégalité ou inapplicabilité n'affectera pas les autres clauses ou dispositions du contrat et n'invalidera ni ne rendra inapplicable ladite clause ou disposition dans toute autre juridiction.
- 14.3 Toute personne qui n'est pas partie au présent

Version : Juin 2026



A Direct Travel Company

GENERAL TERMS OF BUSINESS

- 14.4 Provisions of the Agreement which by their nature should apply beyond their terms, will remain in force after any termination or expiration of these Terms and Conditions including, but not limited to, the following provisions: Confidential Information, Governing Law and Submission to Jurisdiction.
- 14.5 The Customer shall not assign any of its rights or delegate any of its obligations under the Agreement without the prior written consent of ATPI. Any purported assignment or delegation in violation of this Clause is null and void. No assignment or delegation relieves the Customer of any of its obligations under the Agreement.
- 14.6 These Terms and Conditions are solely for the benefit of the Customer and ATPI. It is not for the benefit of any other person, except for permitted successors and assigns.
- 14.7 The Agreement comprises the entire agreement between the Parties, and supersedes all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral in relation to the subject matter of the Agreement.

15 GOVERNING LAW AND SUBMISSION TO JURISDICTION

- 15.1 All matters arising out of or relating to the Agreement are governed by, and construed in accordance with, the laws of the Province of Ontario and the laws of Canada.
- 15.2 The parties agree that any legal suit, action or proceeding arising out of or relating to the Agreement shall be instituted in the courts of the Province of Ontario, and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of such courts in any such suit, action or proceeding.

In the event of any inconsistencies between the French and English translation, the English language shall prevail.

Version: June 2026

CONDITIONS GÉNÉRALES DES AFFAIRES

- contrat n'a pas le droit de faire valoir l'une quelconque de ses dispositions.
- 14.4 Les dispositions du contrat qui, de par leur nature, devraient s'appliquer au-delà de sa durée, resteront en vigueur après toute résiliation ou expiration des présentes conditions générales, y compris, mais sans s'y limiter, les dispositions suivantes : Informations confidentielles, Droit applicable et Soumission à la compétence.
- 14.5 Le client ne peut céder aucun de ses droits ni déléguer aucune de ses obligations en vertu du contrat sans le consentement écrit préalable de ATPI. Toute cession ou délégation présumée en violation de la présente clause est nulle et non avenue. Aucune cession ou délégation ne dégage le client de ses obligations en vertu du contrat.
- 14.6 Les présentes Conditions générales sont établies uniquement au profit du Client et de ATPI. Elles ne sont pas établies au profit de toute autre personne, à l'exception des successeurs et cessionnaires autorisés.
- 14.7 Le Contrat constitue l'intégralité de l'accord entre les Parties et remplace tous les accords, ententes, négociations, déclarations et garanties, ainsi que toutes les communications, antérieurs ou contemporains, écrits ou oraux, relatifs à l'objet du Contrat.

15. LOI APPLICABLE ET SOUMISSION À LA COMPÉTENCE

- 15.1 Toutes les questions découlant de la présente entente ou s'y rapportant sont régies par les lois de la province de Québec et les lois du Canada, et doivent être interprétées conformément à celles-ci.
- 15.2 Les parties conviennent que toute poursuite, action ou procédure judiciaire découlant de la présente entente ou s'y rapportant sera intentée devant les tribunaux de la province de Québec, et chaque partie se soumet irrévocablement à la compétence exclusive de ces tribunaux dans le cadre de toute poursuite, action ou procédure de ce genre.

En cas de divergence entre la version française et la version anglaise, la version langue anglaise aura préséance.

Version : Juin 2026